

**[Santo António se levantou]**

→ **Classificação:**

Oração: Orações de Invocações Várias: “Santo António se Levantou”

Classificação: Isabel Cardigos (CEAO/Universidade do Algarve) em Setembro de 2011

Fonte da classificação: Idália Farinho Custódio, Maria Aliete Farinho Galhoz, Isabel Cardigos, *Orações: Património Oral do Concelho de Loulé*, vol. III, Loulé, 2008, CM Loulé, pp. 202-206.

→ **Assunto:** Santo António.

→ **Palavras-chave:** andar, Beja, cadeirinhas, casa, frades, guarda, missa, nossa senhora, santo António, virgem

→ **Região:**

- **Região:** Sul
- **Sub-região:** Baixo Alentejo
- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Freguesia:** Santa Clara de Louredo

→ **Contador:**

- **Nome:** Idalina Cacito
- **Data de nascimento:** 1938
- **Residência:** Santa Clara de Louredo

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** Lénia Santos
- **Data de Recolha:** Abril de 2010
- **Filmagem:** Lénia Santos
- **Local de filmagem:** casa de Idalina Cacito

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Filomena Sousa e glossário Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Novembro 2011
- **Palavras:** 70

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Filomena Sousa e glossário Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Novembro 2011
- **Palavras:** 70 (sem alterações)

**[Santo António se levantou]**

Santo Antóino se levantou,  
Santo Antóino se levantava;  
seis cadeirinhas andou,  
seis cadeirinhas andava.  
Nossa Senhora perguntou,  
Nossa Senhora perguntava:  
– *Onde vais tu, António?*  
– *Vou à casa da Virgem.*  
– *Não vás lá, António,*  
*que a virgem na<sup>(1)</sup> tá<sup>(2)</sup> aí!*  
– *Inda agora aqui cheguei*  
*tão verdade \*devo ali\*(?).*  
– *Somos três fradinhos*  
*que cantam na missa cantada*  
*e \*a ocupar\*(?) Santo António*  
*que canta pa<sup>(3)</sup> nossa guarda.»*

Idalina Cacito, Beja, Abril de 2010

**Glossário:**

- (1) **Na'** – não.
- (2) **Tá** – “está”– pronúncia popular do verbo “estar”, abreviatura oral, de uso informal e coloquial.
- (3) **Pa'** – “para” (em próclise, usado de modo informal e coloquial).

**Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário:**

Nunes, José Joaquim. (1902). *Dialectos Algarvios (Lingoagem do várlavento) (Conclusão)*. Revista Lusitana: Arquivo de Estudos Filológicos e Etnológicos Relativos a Portugal, (1ª Série), Volume VII, Lisboa: Antiga Casa Bertrand. pp. 250.  
Vasconcelos, José Leite de/Centro de Linguística da Universidade de Lisboa. *Dicionário de Regionalismos e Arcaísmos (DRA)*. Em linha, URL/PDF, p.720.